



# H.O.Y

## Helping Our Youth



ISSUE 183  
October 2008

### Hooked on Books

Submitted by Anna Pfister

The creative geniuses at the RCMA Nocatee center made another motivational splash. With the help of Captain Al, students were able to explore a fishing boat, learn the importance of boat safety and hone their fishing skills. As a special bonus, Captain Al and his crew guided the students to a spot where they caught some Whoppers!

What will these wizards of Nocatee come up with next to inspire their students? We don't know—but we do know, it will be something Real good!



Photographic proof that Nocatee has an abundance of high quality people.

#### 5 Books That Grab the Attention of Our Children

1. No David!
2. Brown Bear, Brown Bear
3. The Very Hungry Caterpillar
4. Polar Bear
5. The Bear Hunt

Information from teacher Nancy Gudino

### Enganchado en Libros

Sometido por Anna Pfister



Part of a days impressive catch!

Los genios creadores del centro de RCMA Nocatee hicieron otra motivadora salpicadura. Con la ayuda de Capitán Al, los estudiantes pudieron explorar un barco pesquero, aprender la importancia de la seguridad del barco y afilar sus habilidades de la pesca. ¡Como una especial prima del Capitán Al y su tripulación indicaron a los estudiantes a un lugar donde ellos pescaron algunos Monstruos!

¿Lo que estos magos de Nocatee hacen para inspirar a sus estudiantes? ¡Nosotros no sabemos—pero sabemos, que será algo Bueno de verdad!



Captain Al helps a student pull in a big one.

#### 5 Libros Muy Interesante por Nuestros Niños

1. No David!
2. Brown Bear, Brown Bear
3. Polar Bear
4. The Very Hungry Caterpillar
5. The Bear Hunt

Desde la mente de Maestra Nancy Gudino



**10 Reasons Why Work Gets Done**

1. We like the work—it is work based on our strengths.
2. Our work inspires us, we feel a sense of Purpose.
3. Someone took the time to really show us how to do our job and gave us the right tools
4. Our workspace is perfect for accomplishing tasks.
5. We have the right amount of work to do.
6. When we need help, it's there.
7. We feel valued!
8. Our personal life is in order.
9. We see problems as opportunities for growth.
10. We have excellent time management skills.

**Share a Smile!**

Laughter is good medicine. The average child laughs 400 times a day, the average adult a mere 25. Positive emotions are associated with lowered production of stress hormones, better immune function and reduced risk of cardiovascular disease. Mary Ruth, Healthy Communities, Healthy People Coordinator Hendry/Glades County Health Departments



**Special Notice**

The committee for continuous improvement has developed a plan to help keep our centers clean. Starting in November babies will be asked to help with sweeping and mopping the centers.



New baby gear has been designed and testing has begun in selected centers. Watch for updates



**10 Razones por las que el trabajo se hace**

1. Nos gusta el trabajo- es trabajo basado en nuestra fortalezas.
2. Nuestro trabajo nos inspira, sentimos que tenemos un propósito.
3. Alguien se tomó el tiempo para mostrarnos realmente cómo se hace el trabajo.
4. Nuestra área de trabajo es perfecta para lograr nuestras metas.
5. Tenemos la cantidad correcta de trabajo para hacer.
6. Cuándo necesitamos ayuda — allí está.
7. Nos sentimos valoradas.
8. Nuestra vida personal está en orden.
9. Vemos los problemas como oportunidades de crecer.
10. Tenemos excelentes habilidades en el manejo de nuestro tiempo.

**¡Comparta una Sonrisa!**

La risa es buena medicina. El niño típico se ríe 400 veces por día, el adulto típico solamente 25 veces. Las emociones positivas son asociadas con la producción de hormonas, mejor función inmunológica y el riesgo reducido de la enfermedad cardiovascular. Mary Ruth, Comunidades Sanas, Coordinadora de Personas Sanas, Departamentos de los condados Hendry/Glades.



**Nota especial**

El comité para la mejora continua ha desarrollado un plan para mantener limpios nuestros centros. Empezando en noviembre, a los bebés se les pedirá ayuda para barrer y trapear las aulas.



Precaución Bebés Trabajando



Baby volunteer Pedro does his part to help us keep our centers clean.





### Keeping Doors of Opportunity Open

From the desk of Daniel Fell

Our mission in RCMA is to Open Doors to Opportunities. Our mission in the MIS (Management Information Systems) department is to make sure that those doors of opportunity stay wide open for all staff members and the children we support.

Our jobs are made harder or easier by the RCMA staff we support, and in short, what helps the MIS department helps RCMA and what hurts the MIS department hurts RCMA.

What hurts MIS? Activities and actions that make the MIS mission harder to accomplish, such as computer or software misuse, staff members failing to learn the basics about hardware and/or not abiding by the policies and guidelines established by RCMA management concerning the use of RCMA computer equipment hurts MIS.

What helps MIS? Actions that make the MIS mission easier to accomplish, such RCMA staff members notifying MIS immediately when problems occur, using the Monthly Maintenance Procedure, and following the RCMA Computer policy helps MIS.

We at MIS have great admiration for the wonderful work being done by the RCMA staff. That's why we work so hard to keep your systems running smoothly for you. Please make our jobs easier by following the computer guidelines laid down by the Management Team. Together we can make things even better! The RCMA Computer Policy and Monthly Maintenance Procedure are both located on the RCMA Intranet under Technology with many other helpful documents and articles!



### Manteniendo las Puertas de Oportunidades Abiertas

Del escritorio de Daniel Fell

Nuestra misión en RCMA es de Abrir Puertas para la Oportunidad. Nuestra misión en el departamento de MIS (Sistemas de Información de Gestión) el

departamento es de asegurarse de que esas puertas de la oportunidad permanecen abiertas para todo empleado y los niños que apoyamos

Nuestros trabajos son hechos más duro o más fácil por el personal de RCMA que apoyamos, y en resumen, lo que ayuda el departamento de MIS ayuda a RCMA y lo que le duele al departamento

de MIS le duele a RCMA.

¿Qué le duele al departamento de MIS? Actividades y las acciones que hacen la misión del departamento de MIS más duro para cumplir, como el maltrato de la computadora o el software, empleados que fallan en aprender los conceptos básicos acerca de hardware y/o no respetando las políticas y las pautas establecidas por RCMA con respecto al uso de equipo informático de RCMA.

¿Qué ayuda el departamento de MIS? Las acciones que hacen la misión del departamento de MIS más fácil de lograr, tales empleados de RCMA que notifican al departamento de MIS inmediatamente cuándo problemas ocurren, utilizando el procedimiento mensual de mantenimiento, y siguiendo las políticas de la Computadora de RCMA ayuda el departamento de MIS.

Nosotros en departamento de MIS tenemos gran admiración por el trabajo maravilloso hecho por el personal de RCMA. Por eso nosotros trabajamos duro para que sus sistemas corran y se mantengan bien para usted. Por favor haga nuestro trabajo más fácil siguiendo las pautas de la computadora que impusieron el equipo directivo. ¡Juntos podemos hacer las cosas aún mejor! ¡La política de la computadora de RCMA y el procedimiento de mantenimiento mensual están en la Intranet de RCMA bajo la Tecnología con muchos otros documentos y artículos útiles!



**Redlands Christian  
Migrant Association**

Editors: Gloria Gonzalez, Guadalupe  
Leal, Tom Moonan,  
Translator: Diana Santos

Opening Doors to Opportunity is not just a good  
idea... It's Our Mission!

**RCMA**

**A Recipe for Success**

Submitted by Velma Adame

At Hodges University I took on a project I had never done before. My project was to interview RCMA food service staff. I wanted to know about their work, their families and their dreams. As I asked them questions and read their personal biographies, I felt honored that they trusted me enough to share their life's story--for that, I am truly grateful.

As they shared their stories I could see them in my mind. This was a wonderful experience for me. We laughed at our stories and some of us cried remembering when love ones passed away. We remembered our childhoods and the hardships we faced. While doing this project with the food service staff, I learned that we all have something in common; we all grew up with lots of love, values, and respect. We all had big responsibilities. At a very young age we cooked, took care of our siblings, and worked in the fields.

I want to dedicate this quote to all the cooks, food transporters and food specialists at RCMA.

**One person can make a difference. In fact, it's not only possible for one person to make a difference, it's essential that one person makes a difference. And believe it or not, that person is you.** Bob Riley

When I read that quote, I thought about the cooks, and how hard they work in the kitchen. And, I thought about all the care and compassion they share as they prepare the food to feed our precious children and staff. Indeed, they make a difference!

A Good Idea

Teach your children about Democracy: Take them when you vote. It will be good for you, good for them and good for our country!

**Una Receta Para El Exito**

Sometido por Velma Adame

En la Universidad de Hodges yo tomé un proyecto que yo nunca había hecho antes. Mi proyecto fue de entrevistar el personal del servicio de alimento de RCMA. Quise saber de su trabajo, sus familias y sus sueños. Cuando les pregunte y leí sus biografías personales, yo me sentí honorada que ellas compartieron bastante de su biografía con migo, y estoy sinceramente agradecida.

Cuando ellas me compartieron sus historias yo hasta las podría ver en mi mente. Esta fue una experiencia maravillosa para mí. Nosotros nos reímos de nuestras historias y algunas de nosotras lloramos recordando cuando nuestros queridos fallecieron. Recordamos a nuestra niñez y las dificultades que enfrentamos. Al hacer este proyecto con el personal del servicio de alimento, yo aprendí que todos tenemos algo en común; todos crecimos con mucho amor, valores y respeto. Todas nosotras teníamos responsabilidades muy grandes. En una edad muy joven ya cocinábamos, cuidábamos de nuestros hermanos y trabajamos en

los campos.

Quiero dedicar esta cita a todas las cocineras, transportistas de alimento y especialistas de alimento de RCMA.

**“Una persona puede hacer una diferencia. De hecho, es no sólo posible para una persona hacer una diferencia, es esencial ése persona hace una diferencia. Y créalo o no, esa persona es usted.”** Bob Riley

Cuándo yo leí esa cita, yo pensé acerca de las cocineras, y cuándo ellas trabajan en la cocina. Y, pensé acerca de todo el cuidado y la compasión que ellas comparten y como ellas preparan el alimento para alimentar a nuestros niños y personal precioso que tenemos. ¡Verdaderamente, ellas hacen una diferencia!

Una Buena Idea

Enseñan a sus Niños sobre la Democracia: Llevelos cuando voten! Es un bien para usted, para sus niños, y un bien para nuestro país!

**Recipe for Life**

- 1 Heaping cup of encouragement**
- 1 cup of melted compassion**
- 2 cups of hope**
- 1 cup of love**
- 1 tablespoon of faith (it only takes a little)**
- Lots of hugs in assorted sizes**
- Mix in encouragement and compassion**
- Add hope, love, and faith.**
- Mix thoroughly until smooth.**
- Slowly add the unbeaten attitude.**
- Batter should be firm but not unyielding.**
- Knead gently.**
- Roll in hugs and cut out to the desired shape.**
- Add stars for eyes and a kiss.**
- Bake in a warm oven.**
- Excellent when shared with a friend.**

~Author Unknown

## 4 Palabras por Carla Stanton, traslado por Miguel Fuentes

Hay palabras que escuchamos todos los días ...  
Hola, Cómo estas? o, Hoy luces genial! o, Cómo te sientes? TIENES CANCER DE MAMA Qué!!!?

Estaba parada en el patio de Palatka observando a un niño, era un día fresco y glorioso, pero yo estaba cansada y eran solo las nueve de la mañana tenia dolor y estaba teniendo dificultad para respirar. Algo no estaba bien, esto es lo que le pasa a la gente cuando llega a los 50's?

Un poco después regrese a casa de Palatka, fui al doctor y allí fue donde oí esas 4 palabras... tienes cáncer de mama. No pude respirar y las lagrimas brotaron. Cuando mire a mi doctor, el también tenía lagrimas en sus ojos. En ese momento supe que el iba a salvarme. Yo estaba aterrada y necesitaba a alguien que me salvara porque sabia que yo iba a morir. Dr. Ho me dijo muchas cosas aquella tarde pero lo único que yo recuerdo es tienes cáncer de mama.

Me hice numerosos exámenes y la tomografía para determinar el estado y la naturaleza del cáncer de mama. Ahí es cuando oí otras 4 palabras... tu cáncer se extendió. Qué!!!!? Si, se extendió a los huesos. Eso explicaba algo del dolor que tenía. Nunca volveré a jugar golf.

El Dr. Ho me explico que la quimioterapia tenía que iniciarse de inmediato. Pensé en 4 nuevas palabras... voy a estar calva! Si, perdí mi cabello. Mi amiga Jenn y compañera de quimo (siempre se debe de tener una compañera de quimo) vino conmigo a cada tratamiento. 4 palabras... LA QUIMO NO ERA DIVERTIDA! Me sentí enferma la mayoría del tiempo y tenía que ser muy cuidadosa en no contraer ninguna infección. Jenn me alentaba y las enfermeras de quimo eran un grupo de gente sorprendente. Cada día estas enfermeras ven personas que están muy enfermas y ellas mantienen un animo muy alto y actitud positiva hacia los pacientes. Yo estaba muy feliz de verlas porque eran muy conocedoras y me dieron buenas ideas en como salir adelante con el tratamiento. 4 palabras... SUPER ENFERMERAS DE QUIMO!!

Las siguientes 4 palabras que escuche... necesitas una mastectomía. Qué!!!!? Si, el pensamiento de una cirugía era espantoso pero para ahora, yo había empezado a darme cuenta que los tratamientos, el apoyo positivo y las oraciones estaban fortaleciéndome y supe que como resultado saldría delante de la cirugía. Me hicieron la cirugía y solo necesite una mastectomía parcial porque los tratamientos, el apoyo y las oraciones habían funcionado.

Ya pase por la quimo y la cirugía. Mi pelo me esta creciendo. Estoy bajo terapia hormonal y Zometa (un tratamiento para apoyar la salud del hueso). Estoy con la esperanza de que mi próxima Tomografía EP revelara una imagen positiva de ninguna infiltración y que las manchas en los huesos se están desvaneciendo.

### 4 cosas he aprendido en esta jornada:

El cáncer de mama no es una sentencia de muerte.

Los amigos, la familia y el personal de RCMA son mi fortaleza.

Todavía puedo jugar golf e incluso juego mejor!!

Mi doctor es maravilloso pero solo yo puedo salvarme a mi misma.

4 ultimas palabras... **YO SOY UNA SOBREVIVIENTE**



(EAP) Employee Assistance Program Services

A cualquier hora, cualquier día cualquier problema. Cuando necesite alguien con quien hablar EAP esta aquí. 1-800-767-5320

# Your Health 24/7

Redlands Christian Migrant Association

October 2008

## 4 Words

Submitted by Carla Stanton

There are words we hear everyday...Hi, how are you? Or, you look great today! Or, how are you feeling? YOU HAVE BREAST CANCER... What!!!!?

I was standing on a playground in Palatka observing a child, it was a glorious, cool day but I was tired and it was only 9 o'clock in the morning! I was in pain and was having trouble breathing. Something was not right, is this what happens when people hit their 50's?

Shortly after I returned home from Palatka I went to the doctor and that's when I heard those 4 words...you have breast cancer. I could not breathe and the tears burst forth. When I looked at my doctor, he too, had tears in his eyes. I knew at that moment that he was going to save me. I was scared and I needed somebody to save me because I knew that I was going to die. Dr. Ho told me lots of things that afternoon but the only thing that I remember was... you have breast cancer.

I had numerous tests and scans to determine the stage and nature of the breast cancer. That's when I heard 4 other words...your cancer has spread. What!!!!? Yes, it had spread to bones. That explained some of the pain that I had. I will never play golf again.

Dr. Ho explained that chemotherapy would have to begin right away. I thought of 4 new words...I will be bald! Yes, I did lose my hair. My friend Jenn and chemo buddy (you must always have a chemo buddy) came with me for every treatment. 4 words...CHEMO WAS NOT FUN! I felt sick most of the time and I had to be very careful of not getting an infection. Jenn cheered me on and the chemo nurses are an amazing group of people. Everyday these nurses see people who are very ill and they maintain a very upbeat and positive attitude toward the patients. I was so happy to see them because they are very knowledgeable and gave me great ideas about how to get through the treatments. 4 words... CHEMO NURSES ARE SUPER!!

The next 4 words I heard...you need a mastectomy. What!!!!? Yes, the thought of surgery was scary but by now, I had begun to realize that treatments and positive support and prayers were strengthening me and I knew as a result I could get through the surgery. I had the surgery and only needed a partial mastectomy because the treatments, support and prayers had worked!

I am through with chemo and surgery is complete. My hair is growing back. I am on hormone therapy and Zometa (treatment to support bone health). I am hopeful that my next PET scan will reveal a positive picture of no more spreading and that the areas in the bones are fading away.

### 4 things I have learned on this journey:

1. Breast cancer is not a death sentence.
2. Friends, family and RCMA staff are my strength.
3. I can still play golf and I play even better!!
4. My doctor is wonderful but only I can save myself.

### 4 final words...I AM A SURVIVOR!



**(EAP) Employee Assistance Program Services.** Anytime, and day, any problem. When you need someone to talk to, EAP is there. 1-800-767-5320